



宗座與各宗教對話委員會

基督徒連同回教徒：

共同消弭各宗教信徒間的暴力

開齋節賀詞

回曆 1431 年 (公元 2010 年) 開齋節

梵蒂岡

親愛的回教徒朋友們：

1. 齋戒月以開齋節結束，這個節日再次給我機會代表宗座與各宗教對話委員向你們表達衷心的祝福，祝各位平安喜樂。

在整個齋戒月裡，各位回教徒朋友致力於祈禱、齋戒、幫助最需要幫助的人，以及加強家人及朋友之間的關係。這種種的努力，上主必會給以償報！

2. 很高興得悉在這段期間，其他宗教的信友們（尤其是基督徒）與你們在精神上是相契合的，而那些往往帶來宗教性的交流的諸多友好會談，便茲以明證。思及這篇賀詞或許能對各位的反思帶來積極的助益，我就滿心歡喜。

3. 宗座宗教交談委員會今年提出的主題是《基督徒連同回教徒：共同消弭各宗教信徒間的暴力》，這是一個很迫切卻又頗令人感到遺憾的主題，至少在世上某些地區是如此。宗座與各宗教對話委員會和阿肋阿薩(al-Alzhar)一神教交談常務委員共同成立的聯合委員會，在今年的年會中（開羅，2010年2月23-24日），也以這個題目作為研究、反省和交流的主題。請容我與各位分享這次年會結束時所發表的一些結論。

4. 不同宗教傳統信友之間發生暴力的原因很多，其中包括：為了政治或其它目的而操控宗教、由種族或信仰的不同所產生的歧視、或分裂及社會上的緊張關係。無知、貧窮、低度發展，也是各宗教團體間或在宗教團體內產生暴力的直接或間接原因。願政府官員和宗教領袖都能鼎力相助，來改善這種種的情況，以謀得整個社會的共同福祉！並願政府官員能透過確保大公無私正義來維護法律的崇高，藉以阻止那些製造或助長暴力的人！

5. 在上述會議中還提出了幾點重要的建議：敞開心懷、彼此寬恕及相互和好，以使大家能和平共榮；將認識彼此的共同點、並尊重彼此的差異，作為「交談文化」的基礎；承認並尊重每一個人的尊嚴及權利，不因種族或宗教而作任何區別；必須頒布公正的法律，保障所有人基本的平等；在各個不同的教育領域中，如：家庭、學校、教會

和清真寺內，提倡關於尊重、交談、友好的重要教育。如此，我們便能使不同宗教的信徒皆反對暴力，並促進不同宗教團體間的和平與和諧。同時，透過宗教領袖的教導以及在學校的教材及教學中以客觀的方式介紹各宗教，對於後代子孫在這些議題上的培育及陶成必然會產生具決定性的重大影響。

6. 希望上述的想法，以及這些想法在你們的團體間、與你們和基督信仰的朋友間所引發的迴響，能在我稱之為天主諸多恩賜的福澤之上，有助於促進持續的交談，並增進彼此的尊重與和睦！

主席：

Jean-Louis Tauran 樞機主教

祕書：

Pier Luigi Celata 總主教

**PONTIFICAL COUNCIL
FOR INTERRELIGIOUS DIALOGUE
(宗座與各宗教對話委員會)
00120 Vatican City**

Telephone: 0039.06.6988 4321

Fax: 0039.06.6988 4494

E-mail: dialogo@interrel.va

http://www.vatican.va/roman_curia/pontifical_councils/interelg/index_it.htm